

OMRON

Model H3CR-A8E

SOLID-STATE TIMER

UK/USA INSTRUCTION SHEET
D Bedienungsanleitung
F Manuel d'instructions

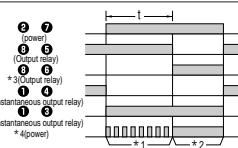
Thank you for purchasing OMRON product. This manual primarily describes precautions required in installing and wiring the timer. Before operating the product, read this manual thoroughly to acquire sufficient knowledge of the product. Keep this manual for future references.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Avant d'utiliser ce produit, veuillez, s'il vous plaît, lire attentivement ce manuel pour vous familiariser avec le produit.

OMRON Corporation

0696884-2C



UK/USA Timing charts

D Zeitablauf

F Tableaux de minutage

Mode A.Power ON delay operation

Modus A.Einschaltverzögerung

Mode A. Retarded à la mise sous tension

- * 1 : flicker
- * 2 : ON
- * 3 : Output indicator
- * 4 : (power)indicator

- * 1 : blinkend
- * 2 : Eclairé
- * 3 : Voyant de sortie
- * 4 : Voyant d'alimentation

(Instantaneous output relay)

(Instantaneous output relay)

* 4(power)

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

* 1

* 2

* 3

* 4

OMRON

形 H3CR-A8E

ソリッドステート・タイマ

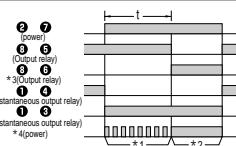
- J 取扱説明書**
I Manuale d'istruzioni
E Manual de instrucciones

オムロン製品をお買い上げいただきありがとうございます。
この製品を安全に正しく使用していただくために、
お使いになる前にこの取扱説明書をお読みになり、
十分ご理解してください。
お読みになった後も、いつも手元においてご使用
ください。

Prima di utilizzare il temporizzatore,
leggere questo manuale per acquisire una
sufficiente conoscenza del prodotto.

Antes de operar el producto, por favor, lea
este manual atentamente para adquirir los
conocimientos suficientes sobre él.

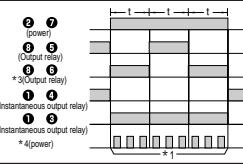
オムロン株式会社 OMRON Corporation



J 動作チャート

I Grafico di funzionamento

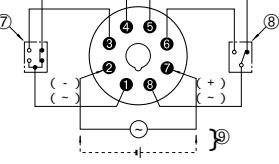
E Diagrama de tiempo



B2. フリッカ

I Modo B2.Ritardo ad intermittenza. Inizio ON

E Modo B2.Salida intermitente (con señal de arranque (start))



J. ワンショット

I Modo J.Funzionamento con uscita ad impulso

E Modo J.Operación de salida un impulso



E. インターバル

I Modo E.Acesso

E Modo E.Corriente conectada



A. オンディレー

I Modo A.Ritardo all'accensione

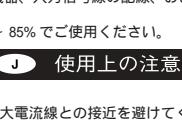
E Modo A.Retardo a la conexión



B. フリッカ

I Modo B2.Ritardo ad intermittenza. Inizio ON

E Modo B2.Salida intermitente (con señal de arranque (start))



J. 接続図

I Disposizione terminali

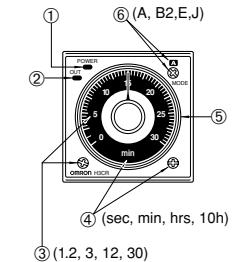
E Disposición de terminales

瞬時接点
限時接点
操作電源

J

各部の名称

- 動作 / 通電表示
出力表示
目盛数字切替
時間単位切替
セットダイアル
(時間値を設定)
動作モード切替



注：セットダイアルを 0 方向に回しきると
瞬時出力が出ます。

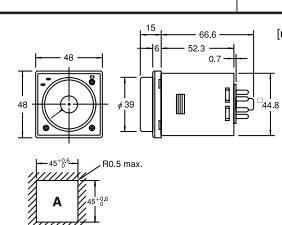
I

Descrizione pannello frontale

- Spira alimentazione
Spira uscita
Selettore fondo scala
Selettore unità di tempo
Quadrante d'impostazione tempi
Selettore modo di funzionamento
- Note: Impostando il tempo a "0" (manopola di impostazione in posizione "0") si ottiene l'uscita istantanea.*

- Indicador de alimentación
Indicador de salida
Selector de tiempo nominal
(1,2,3,12,30)
Selector de unidad de tiempo
(sec,min,hrs,10h)
Dial de ajuste
(ajuste del intervalo de tiempo)
Selector de modo de operación

Nota: Se puede producir una salida instantánea, girando el dial de ajuste al 0 (modo de salida instantánea)



J

- 外形寸法
- A - パネルカット寸法
(t = パネル厚)
適用接続ソケット
形 P2CF-08
- 表面接続ソケット

- 形 P3G-08
- 裏面接続ソケット

I

- Dimensioni
- A - Foratura del pannello Zoccoli
Modello P2CF-08
Zoccolo per montaggio retroquadro
- Modello P3G-08
Zoccolo per montaggio frontequadro

- Dimensions
- A - Dimensiones del corte en el panel
Zócalo aplicable
Modelo P2CF-08
Zócalo de conexión frontal
- Modelo P3G-08
Zócalo de conexión posterior

以下に示す項目は、安全を確保するために必ず守ってください。

(1) 下記の環境では使用しないでください。

- ・温度変化の激しい場所
- ・湿度が高く、結露が生じる恐れのある場所
- ・振動、衝撃の激しい場所
- ・腐食性ガス、塵多いのある場所
- ・水、油、薬品などがかかる恐れのある場所
- ・揮発性ガス、引火性ガスのある場所

(2) 負荷電流について

負荷電流は、必ず定格以下でご使用ください。

(3) 取り扱いについて

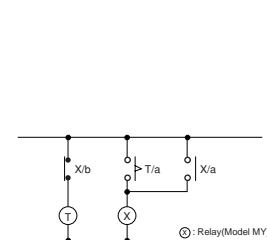
分解、改造、修理をしないでください。

(4) ご希望どおりの製品であるかお確かめの上、ご使用ください。

(5) 端子の極性等、誤配線のないよう注意してください。

(6) ノイズ発生源、ノイズからの高圧線から入力信号源の機器、入力信号線の配線、および製品本体を離してください。

(7) 使用周囲湿度 : -10 ~ 55 使用周囲湿度 : 相対湿度 35 ~ 85% でご使用ください。



J 安全上の要点

- (1) 配線について
配線は高圧、大電流線との接近を避けてください。
- (2) 清掃について
シンナー類は使用しないでください。市販のアルコールをご使用ください。
- (3) タイム動作中に時間単位、目盛数字、動作機能を切り換えることは、誤動作の原因となりますので、切り換える場合は、必ず電源を切って行なってください。
- (4) 操作電源の接続について
DC仕様についての電源はリップル率20%以下で、平均電圧が許容電圧範囲内でご使用ください。
- (5) 電源電圧はスイッチ、リレー等の接点を介して一気に印加する様にしてください。一気に電圧を印加しない場合、電源リセットされなかつたり、タイムアップすることがあります。
- (6) 定格電圧以外の電圧を印加しますと内部素子が破壊する恐れがあります。
- (7) 高温中で長時間、タイムアップの状態で放置されると、内部部品(電解コンデンサ等)の劣化を早めるおそれがあります。そのためリレーと組み合わせて使用するようにし、長時間(たとえば1ヶ月以上)のタイムアップ放置は避けください。
- 参考例(左記)のようにしてお使いください。

Si seguono attentamente le istruzioni che seguono in quanto sono studiate per utilizzare il prodotto in condizioni di sicurezza.

(1) Per un corretto utilizzo, non si sottraggere il temporizzatore alle seguenti condizioni ambientali di funzionamento:

- Repentine variazioni di temperatura;
- Alte percentuali di umidità relativa con possibilità di condensa;
- Urto o vibrazioni di forte intensità;
- Ambienti ricchi di polveri o gas corrosivi;
- Ambienti in cui siano possibili schizzi di acqua o altri composti chimici;
- In presenza di gas o liquidi corrosivi.

(2) Alimentazione del carico

Ci si assicuri che l'alimentazione del carico sia nel campo della.

(3) Norme d'uso

Non si tenti di aprire, modificare o riparare il prodotto.

(4) Ci si assicuri di utilizzare il prodotto corretto per l'applicazione desiderata.

(5) Si collegino i cavi di alimentazione ai terminali 2 e 10 facendo attenzione alla polarità.

(6) Si installi il timer i dispositivi di ingresso e i cavi di collegamento il più possibile lontano dai sorgenti di disturbi o da cavi per l'alta tensione.

(7) Si utilizzi il temporizzatore in ambienti di funzionamento che rispettino le seguenti caratteristiche: temperatura: -10...+55°C; umidità relativa: 35...85%.

(8) Pulizia

Per pulire il temporizzatore non si utilizzino solventi per vernici o equivalenti. Si utilizzi unicamente alcool o prodotti per pulizia.

(9) Non si cambino le impostazioni del temporizzatore (temporizzazione, modo di funzionamento e campo di temporizzazione) mentre è in funzione. L'uscita potrebbe attivarsi in modo non prevedibile. Per evitare problemi, si spenga il temporizzatore prima di effettuare qualsiasi modifica alle impostazioni.

(10) Collegamento dell'alimentazione

Si utilizzi un alimentatore che fornisca una tensione in corrente continua compatibile con quella indicata sul temporizzatore e ondulazione residua inferiore al 20%.

Si alimenti il temporizzatore mediante un relé in modo che la tensione raggiunga direttamente il valore nominale altrimenti il temporizzatore non potrà essere riassetato e potrebbe dare errori di temporizzazione.

(11) Non si colleghi al temporizzatore una tensione superiore a quella indicata sul temporizzatore. In presenza di tensioni diverse, i circuiti interni del temporizzatore potrebbero venire danneggiati.

(12) Nel caso il temporizzatore rimanga alimentato per lunghi periodi in condizione di fine conteggio (con l'uscita attiva), si tolga l'alimentazione al temporizzatore mediante un relé (come indicato nello schema elettrico a sinistra). Tenere alimentato il temporizzatore in condizione di fine conteggio per lunghi periodi (1 mese o più) specialmente in presenza di alte temperature può causare danni a componenti interni come i condensatori eletrolitici.

Por favor, cumplir estrictamente las siguientes condiciones que intentan garantizar la fiabilidad de funcionamiento del temporizador.

(1) Para una correcta utilización, no someter al temporizador a las siguientes condiciones.

- Cambios bruscos de temperatura
- Alta humedad o donde se pueda producir condensación
- Fuertes vibraciones o golpes
- Existencia de gases corrosivos o sucedad
- Donde exista riesgo de salpicaduras de agua, aceite o agentes químicos
- Donde pueda haber gases explosivos o inflamables

(2) Fuente de alimentación de la carga

Verificar que la fuente de alimentación de la carga esté dentro de los valores nominales.

(3) Manipulado

No desmontar, modificar ni reparar nunca el temporizador.

(4) Verificar que el producto especificado es el adecuado para la aplicación.

(5) Cablear los terminales respetando la polaridad

(6) Ubicar el temporizador, dispositivos de entrada y cableado de señal de forma que el ruido lo más lejos posible de fuentes de ruido y de conductores de alta tensión.

(7) Verificar la utilización del temporizador a temperatura ambiente de -10 a 55° y humedad ambiente del 35 al 85% de HR.

(8) Limpieza

No utilizar disolventes de pintura o equivalentes. Utilizar alcohol industrial estándares para limpiar el producto.

(9) Para evitar posibles malfuncionamientos, no cambiar la unidad de tiempo, rango de tiempo o modo de operación mientras está operando el temporizador. Antes de efectuar los cambios mencionados, desconectar la alimentación del temporizador.

(10) Conexión de fuente de alimentación

Utilizar una fuente de alimentación de c.c. que tenga un rizado de 20% máximo y aplicar una tensión media comprendida dentro de la tensión de operación nominal indicada en el temporizador.

Para evitar funcionamientos defectuosos del temporizador, conectar la fuente de alimentación a través de un relé o interruptor de tal forma que la tensión alcance un valor fijo instantáneamente.

(11) No exceder el valor de tensión nominal indicada en el temporizador.

Si se aplica una tensión distinta de la nominal, pueden dañarse los componentes internos.

(12) Consultar el diagrama de la izquierda. () Enclarvar la alimentación con el temporizador mediante un relé de tal forma que el temporizador no permanezca en condición de tiempo alcanzado durante largos períodos. Si el temporizador permaneciera en dicho estado durante un mes o más, especialmente en lugares con altas temperaturas, podría resultar en un deterioro de ciertos componentes internos, como por ejemplo condensadores electrolíticos.

J ご使用に際してのご承諾事項

- 下記用途に使用される場合、当社営業担当者までご相談のうえ仕様書などによりご確認いただくとともに、性能に対する余裕があったとしても危険を最小にする安全回路などの安全対策を講じてください。
- a)屋外用の際は、潜在的な汚染あるいは電気的汚染を被る用途またはカタログ、取扱説明書等に記載のない条件や環境での使用 b)原子力制御設備、鉄道・航空、車両設備、医療機器、燃焼機械、安全装置、および行政機関や個別業界の規制に従う設備 c)人命や財産に危険が及ぼすシステム・機械・装置 d)ガス、水道、電気の供給システムや24時間連続運転システムなど高信頼性が必要な設備 e)その他、上記a)～d)に関する、高度な安全性が必要とされる用具等の使用
- ※上記a)～d)適合用途の一部です。当社のベスト・セラフカタログ/データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の規約・免責事項の内容をよく読んでください。



J お問い合わせ先

I Precauzioni nell'uso del prodotto

- OMRON non è responsabile della conformità con alcuno standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo dell'alimentatore con altri prodotti. Acquisire tutte le informazioni necessarie per determinare l'idoneità del prodotto all'impiego con sistemi, apparecchiature o equipaggiamenti con cui sarà utilizzato. Acquisire e rispettare tutti i divieti di utilizzo al presente prodotto.
- NON UTILIZZARE MAI I PRODOTTI PER UN'APPLICAZIONE CHE IMPLIQUE SEVERI RISCHI PER LA VITA O PER LA PROPRIETÀ SENZA ASSICURARSI CHE L'INTERO SISTEMA STA SOTTO PROGETTO PER GESTIRE TALI RISCHI, E CHE IL PRODOTTO OMRON SIA CORRETTAMENTE CLASSIFICATO E INSTALLATO PER L'UTILIZZO DESIDERATO NELL'SISTEMA O EQUIPAGGIAMENTO COMPLESSIVO. Consultare anche il catalogo dei Prodotti per la Garanzia e le Limitazioni di Responsabilità.

- OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de los productos en la aplicación del cliente o a la utilización del producto. Realizar todas las gestiones necesarias para determinar la aptitud del producto para los sistemas, aparatos y equipos con los que va a ser utilizado. Conocer y respetar todas las prohibiciones de uso aplicables a este producto.
- NO UTILICE NUNCA LOS PRODUCTOS PARA UNA APLICACIÓN QUE IMPLIQUE UN GRAVE RIESGO PARA LAS PERSONAS O COSAS, SI NO TIENE LA GARANTÍA DE QUE EL SISTEMA HA SIDO DISEÑADO PARA HACER FRENTES A LOS RIESGOS Y QUE EL PRODUCTO OMRON TIENE LA POTENCIA ADECUADA Y HAYA SIDO INSTALADO PARA LA OPERACIÓN PREVISTA DENTRO DEL EQUIPO O SISTEMA COMPLETO. Véase también el catálogo de Productos para conocer la Garantía y la Limitación de Responsabilidad.

I Indirizzi di riferimento

- 中國
歐姆龍(中國)有限公司
Phone: 86-10-8391-3005
- AUSTRALIA
OMRON ELECTRONICS PTY LTD.
Phone: 61-2-9878-6377
- SINGAPORE
OMRON ASIA-PACIFIC PTE LTD.
Phone: 65-6547-6789

E Precauciones de empleo

- EUROPEAN H.Q.
OMRON EUROPE B.V.
Phone: 31-23-5681300
- ITALY
OMRON ELECTRONICS S.p.A.
Phone: 39-02-32681
- SPAIN
OMRON ELECTRONICS S.A.
Phone: 34-913777-900

E Dirección de contacto